

Corrigé - PHRASES THEME – LABOUR

1. Afin d'empêcher les usines d'être délocalisées, certains prônent l'augmentation des droits de douane.
In order to prevent factories from being relocate (abroad/moved overseas) some people advocate raising tariffs.

2. Le travail des enfants dans les pays du tiers-monde est d'autant plus scandaleux qu'il profite souvent à des entreprises occidentales qui ont pignon sur rue.

Child labour in third-world countries is all the more outrageous as it often benefits high-profile western companies.

3. Utiliser ce robot évitera au professeur de mathématiques d'effacer le tableau lui-même.

Using this robot will save/spare the math teacher the trouble/bother of erasing the blackboard himself.

4. Le candidat de gauche envisage un revenu universel de base car il prévoit une raréfaction du travail liée au développement de la robotique.

The left-wing candidate considers/contemplates setting up an unconditional basic income as he foresees a scarcity of jobs induced by the development of robotics/ foresees a robot-induced job scarcity.

5. Et son concurrent aussi, qui, lui, prévoit de taxer les robots pour compenser la baisse de rentrée des cotisations sociales (social contributions)

So does his competitor/rival who, for his part/as for him, plans to tax robots in order to make up for decreasing social contributions revenues.

6. Aussi surprenant que cela puisse paraître, Bill Gates, le magnat de l'informatique, est en phase avec les deux hommes politiques, puisqu'il redoute un monde de l'entreprise dominé par des robots.

Surprisingly enough, BG, the computer tycoon/mogul, chimes in, dreading a robot-dominated workplace.

7. Cela dit, des économistes, citant la Corée du sud, font remarquer qu'aujourd'hui, plus les pays ont de robots, moins leur taux de chômage est élevé.

Still/That being said, some economists, citing South Korea remark/point out that, today, the more robots in a country, the lower its unemployment rate.

8. Depuis l'époque des Luddites, de nombreuses innovations supplémentaires ont causé de l'anxiété à des générations d'ouvriers.

Since the times of the Luddites, many breakthroughs have caused further anxiety to generations of blue-collar workers.

9. Les robots permettent de remplacer des humains accomplissant des tâches de routine. Devrions-nous pour autant regretter d'avoir conçu ces nouvelles machines ?

Robots make it possible to substitute humans doing/performing routine tasks. Does this mean, however/though, that we should regret developing/devising these new machines?

10. Ceux qui vivent de l'aide sociale voient d'un mauvais œil la politique mise en place par le nouveau chef de gouvernement populiste; celui-ci a promis de supprimer les filets de sécurité et de forcer « tous ces profiteurs » à reprendre le chemin du travail.

Those living on social security/social welfare frown upon the new policy implemented by the newly-appointed populist PM; he/the latter has promised/pledged to scrap safety nets and to force 'the whole bunch of benefit scroungers/freeloaders' back to work.